

ལེ་ ཉིན

ད་ཆོའི་ཕ་འདྲིན

མི་རིགས་དབེ་སྐྱོན་ཁང

一九七六年十月三日

འཇམ་ཐུང་ཡངས་གི་འབྱོར་མེད་པ་ནམས་, མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་གིག!

ལེ་ ཉིན

ང་ཆོའི་རྩ་འདྲིན

(《བཟོ་པའི་ཆགས་པར》གི་དོན་དུ་བྲིས་པའི་ཚུམ་ཡིག)

本书根据人民出版社 1976 年 3 月第 1 版北京第 1 次印刷版本翻译出版。

དེ་ལ་འདི་ནི་མི་དམངས་དབེ་སྐྱན་ཁང་གི་ 1976 ལོ་ཟླ་ 3 པའི་པར་གཞི་
1 པའི་ཤེ་ཅིན་གི་པར་ཐངས་ 1 པ་གཞིར་བཟུང་ཏི་སྐྱར་ནས་སྐྱན་པ་ཡིན།

ལེ་ ཅིན

ང་ཚོ་འི་ཅུ་འཛིན་

མི་དམངས་སྐད་ཡིག་ཡིག་སྐྱར་དཔེ་སྐྱན་ཅུས་གིས་སྐྱར་པ་

མི་དམངས་དཔེ་སྐྱན་ཁང་གིས་སྐྱན་པ་

1976 ལོ་ཟླ་ 6 པའི་པར་གཞི་ 1 པ་སྐྱུག་པ་

1976 ལོ་ཟླ་ 6 པའི་ཤེ་ཅིན་ལ་པར་ཐངས་ 1 པ་བརྒྱུ་པ་

དེ་ལ་འཇུག་པ་ 3

列 宁

我 们 的 纲 领

(藏 文)

民族语文翻译出版局翻译

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/32 印张：1/2

1976 年 6 月第 1 版

1976 年 6 月北京第 1 次印刷

书号：M 1049(3)145 定价：0.03 元

ང་ ཚོའི་ ཅ་ འཇིན

(《པམ་པའི་ཆགས་པར》གི་དོན་དུ་བྲིས་པའི་ཚུལ་ཡིག)

མིག་སྒར་རྒྱལ་ཁྱིའི་ཁྱི་ཆགས་དམངས་གཙའི་ལས་འགུལ་དེ་པས་མ་སྒྲོ་གཞི་....
འགུལ་བྱེད་པའི་དུས་སྐབས་སུ་གནས་ཡོད་པ་རེད། མར་ཁེ་སི་དང་ཨན་ཀེ་སི་
ནམ་གཉིས་གི་གཞུང་ཡུགས་དེ་མི་ནམས་གིས་སྒར་ནས་བཟུང་གསར་བཞེསི་རིགས་པའི་
གཞུང་ཡུགས་གི་མང་གཞི་བརྟན་པོ་ཅིག་རེད་པས་མ་གི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང་
ད་ལྟ་གཞུང་ཡུགས་དེ་ཚ་ཆ་མ་ཚང་བ་ཅིག་དང་དུས་ལས་ཡོལ་བ་ཅིག་རེད་ཟེ་བཤད་
མཁན་ག་ས་ག་ལ་ཡོད་པ་རེད། རང་ཉིད་ཁྱི་ཆགས་དམངས་གཙའི་དང་མི་ཡིན་ཟེར་
བ་མ་ཟད། ཁྱི་ཆགས་དམངས་གཙའི་དང་གི་ལས་ཁུངས་ཆགས་པར་སྐྱད་ནས་པས་མ་
འཆར་བཤད་ཅིས་བྱེད་མཁན་ཅིག་ཡིན་ཕྱིན། ཚང་མས་ཏེ་ཨ་ཁྱི་ཆགས་དམངས་
གཙའི་དང་མི་ཁོ་ནས་མ་གཏོགས་ཐེམས་ཁྲར་བྱེད་མི་དགོས་པ་ཅིག་ཅ་བ་ནས་མིན་པའི་
གནད་དོན་དེར་སྨྱོད་ཚུལ་གསལ་ཐག་ཚད་ཅིག་འཇིན་དགོས་གི་རེད།

ང་ཚོ་བད་དེ་མར་ཁེ་སིའི་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་གི་མང་གཞིའི་སྐོག་ལངས་
བཟུང་ཡོད། གང་ཡིན་ཟེར་ན? དེས་ཐེངས་དང་པོར་ཁྱི་ཆགས་རིང་ཡུགས་དེ་སྤང་
བས་མ་ཅན་ཅིག་ནས་ཚན་རིག་ཅན་ཅིག་དུ་སྒྱུར་དེ། ཚན་རིག་དེ་ལ་མང་གཞི་བརྟན་
པོ་ཅིག་བཏོང་ཞིང། ཚན་རིག་དེ་ཟུ་མཐུད་ནས་གོང་འཕེལ་གཏོང་སྐབས་དང་ཚན་
རིག་དེར་ཞིབ་འཇུག་ཞིབ་ཆགས་པོ་བྱེད་སྐབས་བཅི་སྤང་བྱེད་དགོས་པའི་འཕྲོ་ལམ་...
ཅིག་འཆར་འགོད་བྱས་པ་རེད། དེས་དེང་རབས་མ་ཅ་རིང་ཡུགས་དཔལ་འབྱོར་གི་
ང་པོ་གསལ་སྟོན་བྱས་ནས། བཟོ་བ་སྒྲུས་པ་དང་ངལ་ཚུལ་ནས་བྱགས་ཏེ་སྤྱད་བྱས་པ་

དེས་མ་ཅུ་ཅན་དང་, མ་ཞིང་དབང་མཁན་, བཙོ་གྲུ་འཛིན་པ་དག་པོ་, གཏོར་མའི་བདག་
 པོ་ལ་སོགས་པ་རྒྱུད་གསུང་གིས་དེ་རྒྱུ་མི་དམངས་དབུལ་ཕོངས་ཁྱིལ་མང་པོ་བྱན་དུ་...
 བཞོལ་བའི་གནས་ཚུལ་དེ་ག་འདྲ་བྱས་ནས་གཡོ་འགྲུལ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་གསལ་བཤད་
 བྱས་པ་རེད། དེས་དེང་རབས་མ་ཅུ་མིང་ལུགས་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བའི་འཕེལ་རིམ་ལྱེལ་
 བོས་ག་འདྲ་བྱས་ནས་སྟོན་སྟེ་ཆེ་བས་རིམ་བཞིན་སྟོན་རྒྱུར་བ་ཕྱིར་འབྱུང་བྱེད་...
 ཐུབ་པ་ཅིག་བཙོན་གི་ཡོད་པ་དང་, ག་འདྲ་བྱས་ནས་ཆ་ལྟན་སྟན་ཏེ་སྤྱི་ཚུགས་རིང་
 ལུགས་གི་སྤྱི་ཚུགས་ལམ་ལུགས་དེ་ཡོང་ཐུབ་པ་ཅིག་དང་ཡོང་ཐབས་ཆོད་ཅིག་དུ་འབྱུང་...
 བ་བཙོན་གི་ཡོད་པ་གསལ་སྟོན་བྱས་པ་རེད། དེས་ར་རྒྱུ་མ་ཕྱན་རིང་པོར་ཆགས་
 པའི་གོ་མས་གཤིས་དང་, ཆབ་སྲིད་གི་གཡོ་ཐབས་, ར་མཆར་ཅན་གི་བཅའ་ཁྲིམས་
 རྟོག་གའི་གཞུང་ལུགས་བཅས་བརྒྱུད་ནས་**གྲུལ་རིམ་འབབ་ཚུད་**མཐོང་ཐུབ་པ་...
 བྱེད་དགོས་པ་རེད། འབྲུ་ཡོད་གྲུལ་རིམ་འདྲ་མཉམ་སྤྱི་ཚུགས་དང་རྒྱ་ཆའི་མི་དམངས་
 དབུལ་ཕོངས་བར་དང་, དེ་རྒྱུ་མི་དམངས་དབུལ་ཕོངས་ཡོད་ཆད་ལ་འགོ་ཁྲིད་
 བྱེད་མཁན་**འབྲུར་མེད་གྲུལ་རིམ་**བར་གི་འབབ་ཚུད་དེ་མཐོང་ཐུབ་པ་བྱེད་...
 དགོས་པའི་སྒོའ་སྟོན་བྱས་ཡོད་པ་རེད། དེས་གསར་བརྗེ་སྤྱི་ཚུགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
 ཏང་གི་ལས་འགན་ར་མ་ནི་**འབྲུར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་གྲུལ་རིམ་འབབ་**...
ཚུད་ཅ་འབྲུགས་དང་, འབབ་ཚུད་དེར་འགོ་ཁྲིད་བྱས་ནས་,
མཐར་ཐུག་གི་དམིགས་ལུལ་—འབྲུར་མེད་གྲུལ་རིམ་གིས་ཕྱིད་
དབང་ཐོབ་པ་བྱེད་རྒྱ་དང་སྤྱི་ཚུགས་རིང་ལུགས་གི་སྤྱི་ཚུགས་...
ཅ་འབྲུགས་བྱེད་རྒྱའི་དམིགས་ལུལ་དེ་འབྲུབ་ཐུབ་པའི་བཙོན་...
ལེན་བྱེད་རྒྱ་དེ་ཡིན་པ་ལས་, སྤྱི་ཚུགས་རྒྱུར་བཞོན་བྱེད་རྒྱའི་འཆར་གཞི་ལྷ་
 ཚུགས་རང་བཙོན་བྱེད་རྒྱ་དང་, མ་ཅུ་ཅན་དང་དེའི་རྒྱུག་ཁྱིལ་མང་པོ་འཛིན་ཆ་ལྟན་
 ལུགས་བཅས་གཏོང་དགོས་པའི་ཁ་ཏ་བསྐྱབ་བྱ་བྱེད་རྒྱ་, གསར་བའི་རྒྱས་འགོད་བྱེད་
 རྒྱ་བཅས་མཉན་པའི་ར་སྟོན་བྱས་པ་རེད།

ར་རྒྱུ་མ་དུ་སྟོན་ཅ་འདྲི་རྒྱུར་, ཏེ་གོ་སྤྱི་ཚུགས་ཏང་མི་པོ་ལྟན་ཏི་ཐག་གི་

[illegible]

ཆོག་པ་ན་དཔེ་གསར་དེ་ཆོ་ཆང་མ་ང་ཆོས་གསལ་པོ་ཤེས་གི་ཡོད། ཡིན་ན་འང་སྒྲིང་
 ཆ་དེ་ཆོ་གྲན་ནས་ཡང་མ་དག་པ་ཅིག་ཡིན་པ་མ་ཟད། རྟོན་སྒྲིང་གང་ཡང་མེད་པ་
 ཅིག་ཡང་རེད། གསར་བརྗེ་འི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་མེད་ན། རྟོན་པས་དང་ལྷན་
 པའི་སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་གི་སྤྱད་ཏང་ཅིག་ཡོང་སྤྱད་གི་མ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་
 གསར་བརྗེ་འི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དེས་སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་
 གྱུ་ཡོང་བ་ཅིག་ཕྱེད་ཐུབ་ཞིང། ཁོ་ཆོར་གསར་བརྗེ་འི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གི་
 ནང་ནས་ཡིད་ཆེས་ཐམས་ཅད་ཐོབ་ཐུབ་པ་དང། ཁོ་ཆོས་གསར་བརྗེ་འི་རིགས་པའི་...
 གཞུང་ལུགས་སྤྱད་ཏིང་འཐབ་ཅོད་ཕྱེད་ཐུབ་པ་དང་ཕྱེད་སྐྱོ་སྤྱད་ཐུངས་གྲན་འཁོལ་...
 ཕྱེད་ཐུབ་གི་རེད། མ་མཐར་དགོས་པའི་གོ་བ་ལེན་རྒྱས་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་གི་སེམས་
 ལ་འང་ཡང་དག་པ་ཅིག་རེད་པས་མ་པའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དེ་སྤྱང་སྤྱོད་ཕྱེད་...
 དགོས་ཞིང། གཞི་འཛིན་ས་སྤྱད་ཅམ་ཡང་མེད་པའི་ཆོག་མཆོན་བཏབ་པ་དེར་རྩ་སྐུ་
 དང། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དེ་ཉམས་སྤྱད་འཇུག་གུའི་རེ་ངན་བཅང་པ་དེར་རྩ་
 སྐུ་ཕྱེད་དགོས་གི་རེད། དེ་ནི་སྤྱོད་ཆོང་མ་དགའ་འཛིན་པ་ཅིག་གྲན་ནས་
 མ་རེད། ང་ཆོས་མར་ཁེ་སའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དེ་ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་བ་ཅིག་
 དང་མཆོག་དུ་གྱུར་ཞིང་ཐོག་ཐུག་བཏང་མི་ཆོག་པ་ཅིག་ལ་གྲན་ནས་བརྩི་མི་རུང་།
 དེ་ལས་ཏག་ཏག་ཐོག་ཏིང་ང་ཆོས་དེ་ནི་ཆན་རིག་ཅིག་ལ་མང་གཞི་བཏིང་བ་ཅམ་ཅིག་
 ཡིན་པས། སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་པས་གལ་ཏེ་འཆོ་བ་དངོས་གི་རྗེས་སྤྱད་ལུས་འདོད་
 མ་བྱས་ན། ཐུགས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་ཆན་རིག་དེ་གང་དུ་སྤྱེལ་དགོས་པའི་ཡིད་
 ཆེས་བཏན་པོ་ཕྱེད་གི་ཡོད། ང་ཆོས་སེམས་ལ། ཨོ་གོ་འི་སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་པ་ལ་
 ཆ་མཆོན་ནས་བཤད་ན། ལྷག་པར་དུ་རང་རྒྱ་འཕེར་བའི་སྤྱོད་ནས་མར་ཁེ་
 སའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་ཕྱེད་དགོས་གི་རེད་པས་མ་གི་འདུག།
 གང་ཡིན་ཟེར་ན་? དེས་འདོན་སྤྱོད་བྱས་པ་ནི་སྤྱོད་ཐུན་ཕྱེད་ཡས་གི་ཅ་པའི་
 རིགས་པ་སྤྱིར་བཏང་པ་ཅམ་ཅིག་ཡིན་ཞིང། ཅ་པའི་རིགས་པ་དེ་དག་པོད་སྤྱོད་ཕྱེད་
 ཐུངས་ནི་ཞིབ་ཕྱུའི་ཐོག་ནས་བཤད་ན། དཔེན་གྲར་ལྷ་གོ་དང་མི་འདྲ་བ་

དང, མྱ་གོང་དྲེ་གོ་དང་མི་འདྲ་བ, ཉེ་གོང་ཡང་ཨ་གོ་དང་མི་འདྲ་བ་བཅས་ཅིག་
ཟེད། དེར་དྲེ་བ་རྩལ་འཆའི་ཆགས་པར་ཤོག་རིགས་པའི་གཞུང་ལྷགས་གི་གནད་
དོན་སྐོར་གི་ཚུལ་ཡིག་བཞུད་ནས, རྒྱ་མཐུན་ཆང་མར་ཚུད་གནད་དེ་མངོན་གསལ་
ཏུ་ཕྱིས་སྤར་གནད་རོགས་ལྷ་འདྲོད་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱེད་གི་ཡོད།

ཨ་གོང་ཆ་མཚན་ནས་བཞད་ན་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དམངས་གཙོ་དང་
མིའི་ཐུན་མོང་ཅ་འཛིན་བྱེད་སྤྱད་བྱེད་སྐབས, གནད་དོན་གཙོ་ཆེ་བ་ཡང་སྤྱིར་ག་རེ་
ག་རེ་བྱུང་ཡོད་པ་ཟེད་ཟེར་ན? ར་རྩལ་གོང་ཏུ་བཞད་ཐོན་པ་ལྟར, ཅ་འཛིན་དེའི་
ར་བོ་ནི་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་གྲལ་རིམ་འཐབ་ཚུད་ཅ་འཕྲུགས་དང, འཐབ་ཚུད་
དེར་འགོ་ཁྲིད་བྱས་ནས, མཐར་ཐུག་གི་དམིགས་ལུལ་—འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གིས་
སྤྱོད་དབང་མོང་པ་བྱེད་རྒྱ་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཅ་འཕྲུགས་བྱེད་...
རྒྱུའི་དམིགས་ལུལ་དེ་འབྲུབ་ཐུབ་པའི་བཙན་ལེན་བྱེད་རྒྱ་དེ་ཟེད། འཕྲོར་མེད་གྲལ་
རིམ་གི་གྲལ་རིམ་འཐབ་ཚུད་དེ་དཔལ་འཕྲོར་འཐབ་ཚུད་(མ་ཅ་ཅན་ཁ་ཤ་ཤས་དང་ཡང་
ན་མ་ཅ་ཅན་གི་ཚོགས་ཁག་ཁ་ཤས་ལ་རོ་སྒོལ་བྱས་དྲེ, བཟོ་བའི་ཆ་རྒྱུན་ལེགས་
བཙས་ཡོང་བའི་བཙན་ལེན་བྱེད་རྒྱ) དང་ཆབ་སྲིད་འཐབ་ཚུད་(སྤྱོད་གཞུང་ལ་རོ་སྒོལ་
བྱས་དྲེ, དམངས་དབང་རྒྱ་ཆེ་རུ་འགྱོ་བའི་བཙན་ལེན་བྱེད་རྒྱ)དྲེ, དམངས་གཙོ་
ཡོང་བའི་བཙན་ལེན་དང་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་ཆབ་སྲིད་དབང་ཆ་རྒྱ་ཆེ་རུ་འགྱོ་...
བའི་བཙན་ལེན་བྱེད་རྒྱ)གཉིས་སུ་བྱེ་ཡོད་པ་ཟེད། ཨ་གོ་སྤྱི་ཚོགས་དམངས་གཙོ་
དང་མི་འགའ་ཞིག་(དེའི་ནང་ལས་ཆེར་《བཟོ་བའི་བསམ་སྒྲིའི་ཆགས་པར》³གཙོ་གཉེར་
བྱེད་མཁན་དེ་ཆོ་ཡང་གཏོགས་པ་བྱས་ཚག་གི་ཟེད)གི་སེམས་ལ་དཔལ་འཕྲོར་འཐབ་...
ཚུད་དེ་ཞེ་དྲགས་གིས་གལ་ཆེ་བ་ཡོད་ཞིང, ཆབ་སྲིད་འཐབ་ཚུད་དེ་ནི་ཉེ་ལམ་དུས་
ལུན་རིང་ཅམ་ཅིག་གི་འབྱུང་འབྱུར་དུ་ནར་འབྱུང་བྱས་ཚག་གི་ཟེད་བསམ་གི་ཡོད་པ་...
ཟེད། ལྷ་བ་དེ་རིགས་ནི་ཅ་བ་ནས་ཡང་མ་དག་པ་ཅིག་ཟེད། སྤྱི་ཚོགས་དམངས་
གཙོ་དང་མི་ཆང་མས་ངས་པར་དུ་བཟོ་བ་གྲལ་རིམ་གི་དཔལ་འཕྲོར་འཐབ་ཚུད་ཅ་...
འཕྲུགས་བྱེད་དགོས་པ་དང, ངས་པར་དུ་མང་གཞི་དེའི་ཤོག་བཟོ་བའི་ནང་དུ་བྱིན་

བས་སྐུལ་སྤྱོད་བྱེད་དཀོས་པ་རྟེ, བཙོ་པ་རྣམས་ལ་བཙོ་བུའི་བདག་པོ་དང་རྒྱན་ལྷན་
 གི་འཐབ་ཚད་བྱེད་རྒྱའི་རྣམས་རམ་བྱས་ཐོག, ཁོ་ཚོ་གཉེན་གཤིན་གི་རྣམ་པ་སྟེ་
 ཚོགས་དང་དོན་དངོས་སྟེ་ཚོགས་ལ་དོ་སྤངས་བྱེད་དུ་བཅུག་ནས, ཁོ་ཚོར་མཉམ་
 འབྲེལ་བྱེད་རྒྱའི་དཀོས་ངེས་གི་རང་བཞིན་གསལ་བཤད་བྱེད་དཀོས་པའི་ངོས་འཛིན་...
 གཅིག་ཀྱང་ཅིག་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང, དཔལ་འབྱོར་འཐབ་ཚད་གི་
 དབང་གིས་ཆབ་སྲིད་འཐབ་ཚད་རྒྱུ་པ་ཡིན་ན, དེ་ནི་འཇམ་སྤྱང་ཡོངས་གི་སྤྱི་
 ཚོགས་དམངས་གཙོའི་ལས་འགུལ་གི་ཅ་བའི་ཅ་དོན་རྒྱུ་པ་བྱས་པ་ཅིག་དང,
 བཙོ་པའི་ལས་འགུལ་གི་ཁོ་རྒྱས་ཀྱིས་པོས་ང་ཚོར་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཆང་མ་རྒྱུ་པ་...
 ཅིག་རེད། འབྱོར་ལྷན་གྲལ་རིམ་ལ་བཙོ་བྱུར་རྣམ་དག་བྱེད་མཁན་དང་འབྱོར་ལྷན་
 གྲལ་རིམ་ལ་ཞབས་འདེགས་ཞུ་མཁན་གི་སྤྱི་གཞུང་ལ་བཙོ་བྱུར་རྣམ་དག་བྱེད་...
 མཁན་རྣམས་གིས་ཐ་ན་ཐངས་གཅིག་གིས་མ་ཆད་པར་དཔལ་འབྱོར་ཁེར་གཅང་གི་...
 རང་བཞིན་ལྷན་པའི་བཙོ་ཚོགས་ཅིག་ཅ་འཇུགས་བྱས་ནས་བཙོ་པ་རྣམས་“ཆབ་སྲིད”
 དང་ཁ་བྲལ་བ་དང, སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་དང་ཁ་བྲལ་བའི་སྤྱི་བྱིད་བྱེད་ཅིས་བྱས་
 པ་རེད། ཨ་ཁོའི་སྤྱི་གཞུང་གིས་ཀྱང་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཐབས་ཤེས་ཅིག་སྤྱོད་སྤྱོད་
 མདོག་ཁ་པོ་རེད, གང་ཡིན་ཟེར་ན? དེས་ག་དུས་ཡིན་ན་ཡང་ཐབས་ཤེས་གང་
 ཡོད་བཏོན་ནས་མི་དམངས་ལ་ཕན་ཚུང་དྲིན་ཚུང་སྤྱོད་གི་ཡོད་པ་རྟེ, གནད་ལ་
 འཁེལ་བ་ཅིག་བཤད་ན, ཁ་མཁས་འབྲེལ་ཆགས་གི་སྟོན་ནས་མི་དམངས་ལ་ཕན་ཚུང་
 དྲིན་ཚུང་སྤྱོད་གི་ཡོད་ཞིང, དེའི་དམིགས་ལུལ་ནི, མི་དམངས་རྣམས་རང་ཉིད་ལ་ཁོ་
 དབང་སྤྱི་ཅམ་མེད་པ་དང་གཉེན་གཤིན་ཆད་མེད་སྤྱོད་པའི་གནས་ཚུལ་དེར་བསམ་སྟོན་
 གཏོང་དུ་མི་འཇུག་རྒྱ་དེ་ཡིན་པ་ལས་གཞན་གང་ཡང་མ་རེད། གལ་ཏེ་བཙོ་པ་
 རྣམས་ལ་རྟེ་གོའི་བཙོ་པ་དང་ཨཱོ་སྤྱང་གི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་ཡོད་ཆད་(ཐུར་ཅི་...
 དང་ཨོ་གོ་བྱུད)གི་བཙོ་པ་ནང་བཞིན་རང་དབང་གི་སྟོན་ནས་འདྲུ་ཚོགས་བྱེད་རྒྱ་དང,
 ཚོགས་པ་གསར་འཇུགས་བྱེད་རྒྱ, ཚགས་པར་འདོན་རྒྱ, སྤྱི་ཆབ་བཏང་ནས་མི་
 དམངས་ཀྱིས་ཚོགས་ལ་ཞུགས་རྒྱ་བཅས་གི་ཁོ་དབང་དེ་ཆོ་ཁོངས་སྤྱོད་རྒྱ་མ་བྱུང་...

ན, དཔལ་འབྱོར་འཐབ་ཚད་ག་འདྲ་ཅིག་བྱས་ཀྱང་རྒྱུ་ཁྲོ་ཚར་ལེགས་བཅས་བརྟན་
 ཞིང་སྒོས་བཀལ་ཆག་པ་ཅིག་ཐོབ་ཐུབ་གི་མ་རེད་ལ, ཐ་ན་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་དཔལ་
 འབྱོར་འཐབ་ཚད་གང་ཞིག་ཀྱང་བྱེད་ཐུབ་གི་མ་རེད། དེར་རྟེན་ཁོ་དབང་དེ་ཆ་ཐོབ་
 པ་བྱེད་བསམ་ན, དེས་པར་དུ་**ཆབ་མིད་གི་འབབ་ཚད་**བྱེད་དགོས་གི་རེད།
 ཨ་གོ་ལ་བཙོ་པ་ཙམ་གིས་མ་ཆད་སྤྱི་དམངས་ཡོངས་སྒྲགས་གི་ཆབ་མིད་ཁོ་དབང་...
 ཡང་འབྲུག་ཆར་བ་རེད། ཨ་གོ་ནི་སྐར་གཙང་དབང་ཐེམ་གི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་
 རེད། ཅ་ཉང་གོང་མ་གཅིག་ཕྱས་བཅའ་ཁྲིམས་ཁྲུབ་བསྐྱགས་དང, དཔོན་རིགས་
 བསྐྱ་གཞག, དཔོན་རིགས་ལ་ལྟ་སྤྱལ་བཅས་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། དོན་གནད་དེའི་
 ཐོག་ནས་བལྟས་ན་ཨ་གོའི་ཅ་ཉང་གོང་མ་དང་ཅ་ཉང་གོང་མའི་མིད་གཞུང་དེ་གལ་...
 རིམ་གང་ཞིག་གི་ཁོངས་སུ་འདྲེས་པར་མི་ཡོད་ཆད་ལ་ཉེ་རིང་མེད་པའི་སྤྱིད་...
 རྒྱལ་འཛིན་གི་ཡོད་པའི་**བཙོ་པ་ལྟ་ཡོད་ཅིག་རེད།** ཡིན་ནའང་**དོན་དངོས་**
སྤྱི་དམངས་དཔོན་རིགས་ཡོད་ཆད་འབྱོར་ཡོད་གལ་རིམ་ལས་ཐོན་པ་ག་ལྟག་ཡིན་པ་མ་...
 ཟད, ཆང་མས་མ་ཅ་ཅན་ཆེན་པོའི་བཀོད་པར་ཉན་དགོས་གི་ཡོད་པས, མ་ཅ་ཅན་
 ཆེན་པོས་སྒོན་ཆེན་ནམས་ལ་རང་འདྲིང་ལྟར་སྤྱལ་བཀོལ་བཏང་ཆོག་གི་ཡོད་པ་དང,
 རང་སྤྱང་གང་འདྲིང་ཁྲིམས་མེད་ལུགས་མེད་བྱས་ཆོག་གི་ཡོད་པ་རེད། ཨ་གོའི་
 བཙོ་པ་གལ་རིམ་གིས་གཉའ་གནོད་ཉེས་ཅིག་སྤྱིང་དགོས་གི་ཡོད་པ་རེད། མ་ཅ་ཅན་
 དང་ཞིང་བདག་གིས་ཁྲོ་ཚར་འབྲུག་བཙོ་པ་དང་བཙན་འབྲུག་བྱེད་གི་ཡོད་པ་མ་ཟད,
 ཁྲོ་ཆ་བྱེད་ཐོག་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་ཅིག་བཙོ་ཆེད་ཅིང་ཁས་ད་དུང་ཁྲོ་ཆའི་རྐང་ལག་འཁྱིང་
 ཐུམ་དང, ཁྲོ་ཆའི་ཁ་འགོག་ཐབས, དམངས་དབང་སྤྱང་སྤྱིང་བྱེད་བསམ་མཁན་
 ཡོད་ཆད་ལ་གནོད་འཚེ་གཏོང་ཐབས་བཅས་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། མ་ཅ་ཅན་ལ་རོ་
 རྒྱལ་བྱེད་པའི་ལས་མཆམས་ག་དུས་བཞག་ནའང་དམག་མི་དང་ཅིང་ཁས་བཙོ་པ་ནམས་
 ལ་འཇབ་རྒྱལ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། དཔལ་འབྱོར་འཐབ་ཚད་ཆང་མ་ཆབ་མིད་འཐབ་
 ཚད་ལ་འབྱུར་དེས་རེད, དེར་རྟེན་སྤྱི་ཆོགས་དམངས་གཙོ་ཉང་གིས་འཐབ་ཚད་དེ་
 གཉིས་བྱང་འབྲེལ་དམ་ཟབ་བྱས་ཏེ་**འབྱོར་མེད་གལ་རིམ་གི་གལ་རིམ་**

འཕྲུལ་ཚུད་གཅིག་ཕྱར་ཅིག་ཏུ་འཕྲུལ་བ་བྱེད་དགོས་གི་རེད། འཕྲུལ་ཚུད་
 དེ་རིགས་གི་དམིགས་ལུལ་གཙོ་བོ་ནི་ཆབ་སྲིད་གི་ཁེ་དབང་སྒོམ་པའི་བཅོན་ལམ་བྱེད་
 གུ་དང་, ཆབ་སྲིད་གི་རང་དབང་སྒོམ་པའི་བཅོན་ལམ་བྱེད་གུ་
 དེ་ཡིན་དགོས་གི་རེད། རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་པས་རིགས་རམ་དེ་ཙམ་ཆེན་པོ་བྱས་
 མེད་པའི་གནས་ཚུལ་འོག་ལའང་པི་ཏེ་པའི་ཁྱད་ཁྲེར་གཅིག་གི་བཙོ་བས་མཚུགས་ཕྱར་
 ཏུ་སྲིད་གཞུང་འུ་ཐུག་ནས་གཟུར་བཤེལ་བྱེད་དགོས་པ་ཅིག་བཙོ་བས་ཕྱབ་ཡོད་པ་ཏེ་——
 ལས་ཉིན་ཐུང་ཏུ་གཏོང་ཆུང་སྒྲུབ་གི་བཀའ་ཁྲིམས་འཁུལ་བཟུགས་བྱེད་དགོས་པ་ཅིག་...
 བཙོ་བས་ཕྱབ་ཡོད་པས་ན་, “ཨ་ཁོ་རྒྱ་ཚོགས་དམངས་གཙོ་ཀྲང་ཏང་”གི་གཅིག་ཕྱར་གི་
 འགོ་ཁྲིད་འོག་ཨ་ཁོ་ཁོའི་བཙོ་བས་གྲུལ་རིམ་སྤེལ་པོས་དཔལ་འདྲ་ར་ཆེ་ཞིང་ཞུས་པ་མེད་པའི་
 འཕྲུལ་ཚུད་བྱེད་ཐུབ་ངེས་ཡིན་པ་མ་ཟད་གཟུར་བཤེལ་ཏེ་ཅང་གལ་ཆེན་པོ་ཅིག་ཀྱང་...
 ཐོབ་ཐུབ་ངེས་རེད།

ཨ་ཁོའི་བཙོ་བས་གྲུལ་རིམ་ལ་གྲུལ་རིམ་གཞན་དག་གི་རིགས་རམ་སྒོམ་མི་བྱུང་...
 པའི་དབང་ཏུ་བཏང་ནའང་, རང་ཉིད་གཅིག་ཕྱར་དཔལ་འཕྱོར་གི་འཕྲུལ་ཚུད་དང་
 ཆབ་སྲིད་གི་འཕྲུལ་ཚུད་བྱེད་ཐུབ་གི་རེད། ཡིན་ནའང་ཆབ་སྲིད་གི་འཕྲུལ་ཚུད་ནང་
 བཙོ་བས་པ་ནི་ཚོགས་མེད་ཁེར་རྒྱུད་ཏུ་ལུས་པ་ཅིག་མ་རེད། མི་དམངས་ལ་ཁེ་དབང་ཐུ་
 ཙམ་མེད་པ་དང་དཔོན་རིགས་བཙན་ཤེད་ཅན་གིས་སྒྲིམས་མེད་ལུགས་མེད་བྱས་པ་...
 དེས་, མྱེད་ཆ་བཤད་པའི་རང་དབང་དང་བསམ་སྒྲུབ་གཏོང་པའི་རང་དབང་ཚད་
 འཛིན་བྱེད་པར་བཙོད་སྒྲིམ་བྱེད་ཐབས་བྲལ་ཞིང་སྒྲིབ་གསལ་སྒོམ་ཐུང་པའི་མི་གཞུང་...
 མེས་ཕྱང་ཟད་ཟད་བ་དེ་ཆོ་ཆང་མའང་ཁོང་ཁོ་ཆེན་པོ་ལངས་པ་ཅིག་བཙོས་པ་...
 དང་, གནོད་འཆེ་ཕྱག་པའི་པོ་ལན་གི་མི་དང་, ཐུན་ལན་གི་མི་, ཡིའུ་ཐའེ་གི་མི་, ཨ་
 ཁོའི་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་བཅས་ཀྱང་ཁོང་ཁོ་ཆེན་པོ་ལངས་པ་ཅིག་...
 བཙོས་པ་, དཔོན་རིགས་དང་ཅིང་ཁྲའི་ཐུབ་ཚད་དང་གཉམ་གནོད་ཐུང་ཞིང་རིགས་
 ཐུར་བྱེད་རིགས་ལྷན་མེད་པའི་ཆོང་པ་ཆུང་བ་དང་, བཙོ་གྲུའི་བདག་པོ་ཆུང་བ་
 ཞིང་ལས་བྱེད་མཁན་ཆུང་བ་བཅས་ཀྱང་ཁོང་ཁོ་ཆེན་པོ་ལངས་པ་ཅིག་བཙོས་པ་...

རེད། ལུལ་མིའི་ཚོགས་ཁག་དེ་དག་ལ་རང་ཉིད་གཅིག་ཕྱས་ཆབ་སྲིད་འཕལ་ཅོད་
 གྲོ་ཐག་ཅོད་པོ་ཅིག་བྱེད་ཡས་གི་ནུས་པ་ཡོད་པ་མ་རེད། ཡིན་ནའང་བཟོ་བ་གྲལ་རིམ་
 གིས་འཕལ་ཅོད་དེ་རིགས་གི་དར་ཆ་སྒྲིང་བ་ཡིན་ན། ཁོ་ཚོས་ཕྱོགས་གང་ཅིའི་ཐད་
 བས་བཟོ་བ་གྲལ་རིམ་ལ་རྒྱགས་སྐྱུར་བྱེད་པའི་ལག་པ་བརྒྱུད་ཡོང་གི་རེད། ཨ་གོ་སྤྱི་
 ཚོགས་དམངས་གཙོ་རྒྱུ་དེ་དམངས་དབང་ཐོབ་པའི་བརྒྱུད་ལུག་དང་དམངས་གཙོ་
 ཐོབ་པའི་བརྒྱུད་ལུག་གི་མཁན་འཕལ་འཛིང་པ་ཡོད་ཅད་གི་གཙོ་འཛིན་ཅིག་ཆགས་
 པ་ཡིན་ན། དེ་ལས་པར་བཟོ་མི་ཐུབ་པ་ཅིག་ཏུ་འགྱུར་ངེས་རེད།

དེ་ཚེ་ནི་ང་ཚོའི་ཅ་བའི་ལྟ་ཚུལ་རེད། ང་ཚོས་ང་ཚོའི་ཆགས་པར་ཐོག་གོ་
 རིམ་ལྡན་ཞིང་ཆ་ཆང་བའི་སྒོ་ནས་ལྟ་ཚུལ་དེ་ཚོ་འདྲན་སྒྲེལ་བྱེད་གི་ཡིན། དེ་འདྲ་
 བྱས་པ་ཡིན་ན་ང་ཚོ་“ཨ་གོ་སྤྱི་ཚོགས་དམངས་གཙོ་ཀྱང་རྒྱུ་”གི་《བསྐྱགས་གདམས་》⁵
 གིས་མཚུབ་ཁྲིད་བྱེད་པའི་འགྲོ་ལམ་དེད་ནས་མདུན་ཏུ་སྐྱོད་ཐུབ་པ་ང་ཚོར་ཡིད་ཆེས་
 བརྟན་པོ་ཡོད།

1899ལོའི་ལོ་སྤྱད་ལ་བྲིས་པ

མཆན་འགྲེལ

- 1 རྟེ་ནི་ལྷུ་ལིའེ་ཏན་བྱའོ་ལྷུ་ལི་《པོ་ཨན་ཏི་ཐན་དང་དངམ་གཙུ་རིང་ལུགས་》ཟེར་བའི་
 ཙམ་ལིག་ལ་གཞུང་པ་རེད། ཙམ་ལིག་དེ་ 1898 ལོའི་ཟླ་ 7 པར་རྟེ་གོ་སྤྱི་ཚལ་
 དམངས་གཙུ་ཏང་གི་《དུས་རབས་གསར་པ་》ཟེར་བའི་དུས་དེབ་དེབ་ 44 པའི་ཤོག་.....
 བཞེད་ཡོད་པ་རེད། ལྷུ་ལིའེ་ཏན་བྱའོ་ལྷུ་ལི་མཆན་ཏིད་རིག་པའི་ཙམ་ལིག་གཙུ་
 བཟུས་ལྷུ་ལིག་པར་གཞི་དེབ་ 2 པའི་ཤོག་ལྡེ་339 པ——404 པའི་བར་ལ་གསལ།
 ——ཤོག་ལྡེ་ 3 པ།
- 2 རྟེ་གོ་སྤྱི་ཚལ་དམངས་གཙུ་ཏང་གི་ཏན་བྱའོ་ལེ་འབྲུས་མི་ཚལ་ཆེན་.....
 ནི་ 1899 ལོའི་ཟླ་ 10 ཚེས་ 9——14 པར་ཚལ་པ་རེད། འབྲུས་མི་ཚལ་ཆེན་ཤོག
 “ཏང་གི་ཙུ་པའི་ལྷ་ཚལ་དང་ཐབས་རྒྱུ་ལ་ཅིག་མཆན་བཟུང་བ་”ཟེར་བའི་ཤོག་རིམ་...
 དེའི་གནད་དོན་གཙུ་པོའི་སྐར་ཤུས་ཚད་(ཏན་བྱའོ་ལེ་ཤུས་ཚད་)ཅིག་ལ་ཤུས་འཆམ་...
 ཡུང་བ་རེད། འབྲུས་མི་ཚལ་ཆེན་ཤོག་གནད་དོན་དེ་ཤུས་ལྷུར་དང་ཆེད་མངགས་
 ཚད་དེར་ཤུས་འཆམ་ཤེད་དཀོས་དོན་ནི། པོ་ཨན་ཏི་ཐན་གསུམ་གཙུ་པའི་སྐབས་འཆོལ་
 རིང་ལུགས་པ་ཁག་གཅིག་གིས་མར་ཁེ་མི་རིང་ལུགས་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་པ་རྒྱ་...
 བཅས་ཀྱི་དཀོས་ཟེ་བཟད་པ་མ་ཟད། ལྷི་ཚལ་དམངས་གཙུ་ཏང་གི་གསར་བཞེད་
 གྲུ་རྒྱུ་དང་ཐབས་རྒྱུ་ཡང་ལྷུར་ཞིབ་བཤེར་ཤེད་དཀོས་པའི་ཁྱེད་བྱ་བ་ཏན་པའི་ལྷན་
 གིས་རེད། འབྲུས་མི་ཚལ་ཆེན་གི་ཤུས་ཚད་དེས་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་པའི་ཁྱེད་བྱ་
 དེ་ཁས་མ་ཁྲུང་པ་རེད། ཡིན་ནའང་པོ་ཨན་ཏི་ཐན་རིང་ལུགས་ཟེར་འདོད་དང་དེར་
 དགག་ཀྱི་བྱས་ཡོད་པ་མ་རེད། ——ཤོག་ལྡེ་ 3 པ།
- 3 《བཟོ་བའི་བསམ་བློའི་ཚལ་པར་》(《Рабочая Мысль》)ཟེར་བའི་དེ་ནི་...
 དཔལ་འབྱོར་ལྷུགས་ཁག་གི་ཚལ་པར་རེད། རྟེ་ 1897 ལོའི་ཟླ་ 10 པ་ནས་ 1902
 ལོའི་ཟླ་ 12 པའི་བར་ལྷུ་རྟེ་པའོ་དང་། པོ་ལིན་ 5་5 རྟེ་ལེ་
 བཅས་ལ་པར་ལྷན་བྱས་ནས། ལྷན་རྒྱུ་ཡང་ཡངས་བཅུ་བྱག་ལྷན་པ་རེད། ལེ་ཏིན་

གིས་གསུང་ཙམ་མང་པོ་འདྲ་དང་, ལྷག་པར་དུ་《མེ་ལྷག་ཆགས་པར་》ཤོག་སྒེལ་བའི་གསུང་ཙམ་ནང་དང་དེ་བཞིན་《ཁྱི་ལྷ་ཕྱེད་དགོས་?》ཟེར་བའི་དཔེ་ཆའི་ནང་, 《བཙུང་བའི་བསམ་སྒྲིལ་ཆགས་པར་》གི་ལྷ་ཚུལ་ལ་དགག་པ་བརྟུན་ནས་, དེའི་ལྷ་ཚུལ་ནི་རྒྱལ་ཁྲིའི་སྐབས་འཆོལ་རིང་ལུགས་གི་ཨོ་ཤོའི་ཀ་ཀ་གཤག་ཅིག་རེད་ཟེ་སྟན་པ་གནང་བ་ཤིང་། རེད་། — ཤོག་ལྡེ་ 5 བ་།

- 4 དེ་ནི་ 1897 ལོའི་ཟླ་ 6 ཚེས་ 2 ཉིན་(ལྷོ་ཡའི་ཚེས་ 14 ཉིན་)གི་བཀའ་.....
 ཁྲིམས་དེ་ལ་གསུང་བ་རེད་། བཀའ་ཁྲིམས་དེ་ནི་ཅ་རྟ་ཁོང་མའི་མིང་གཞུང་གིས་ལེ་ཉིན་གི་བཙུང་བ་བྲལ་རྒྱུ་བཅེངས་འདྲེལ་འཐབ་ཅོད་མཐུན་ཆགས་གིས་འགོ་བཟུང་བྱེད་པའི་བཙུང་བའི་ལས་འགུལ་ལ་སྐྱག་ནས་ཁྲུབ་བརྒྱགས་མི་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཐུང་བ་ཅིག་རེད་། བཀའ་ཁྲིམས་དེའི་ནང་བཙུང་བའི་ལས་ཁྲིམས་དང་ལྷགས་ལས་བཙུགས་ལས་ཁྲིམས་ཉིན་ནི་ཆུ་ཚོད་བཅུ་གཅིག་དང་བྱེད་ཀྱི་མིན་པའི་གཏན་འབེབས་བྱས་ཡོད་པ་རེད་། དེའི་སྐར་ལ་, ཨོ་ཤོའི་ལས་ཉིན་ལ་ཆད་འཆིན་ས་མེད་པས་, ས་ན་ཆུ་ཚོད་བཅུ་བཞི་བཅོ་ལྔ་ཟིན་གི་ཡོད་པ་རེད་། ལེ་ཉིན་གིས་《བཙུགས་ཁྲིམས་ལུགས་གསར་པ་》ཟེར་བའི་དེ་བཙུང་དེའི་ནང་བཀའ་ཁྲིམས་དེ་ལ་དབྱེ་ཞིབ་དང་དགག་རྒྱག་སྐྱེད་ཞིབ་ཞིབ་པ་ཅིག་གནང་ཡོད་པ་ཤིང་། རེད་(《ལེ་ཉིན་གི་གསུང་འབུམ་》ལྷ་ཡིག་པར་གཞི་དེབ་ 2 པའི་ཤོག་ལྡེ་ 228 བ་— 271 པའི་བར་ལ་གསལ་)། — ཤོག་ལྡེ་ 8 བ་།

- 5 དེ་ནི་ཨོ་ཤོ་ཁྲི་ཆགས་དམངས་གཙོ་ཀྱང་རྟ་ཁོང་གི་འཕུས་མི་ཆོགས་ཆན་ཐེངས་དང་པོས་..... (1898 ལོའི་ཟླ་ 3 པར་མིང་སི་ཁྲི་ལ་ཆགས་པ)ཁྲུབ་བརྒྱགས་བྱས་པའི་《ཨོ་ཤོ་ཁྲི་..... ཆོགས་དམངས་གཙོ་ཀྱང་རྟ་ཁོང་གི་བརྒྱུགས་གཏམ་》ལ་གསུང་བ་རེད་། 《བརྒྱུགས་གཏམ་》དེའི་ནང་ཆབ་སྲིད་གི་རང་དབང་མོང་བའི་བཙན་ལྷན་བྱེད་རྒྱ་དང་སྲིད་དབང་..... ཟེར་གཙོད་ལས་ལུགས་མགོ་རྟིང་སྐྱག་རྒྱུའི་འཐབ་ཅོད་དེ་ཨོ་ཤོའི་ཁྲི་ཆགས་དམངས་..... གཙོད་ལས་འགུལ་གི་ལས་འགན་གཙོ་པོ་ཅིག་ལ་ཆོས་པ་མ་ཟད་, ཆབ་སྲིད་གི་འཐབ་ཅོད་དེ་བཙུང་བའི་ལས་འགུལ་གི་ལས་འགན་ལྷོར་བཏང་བ་དང་རྒྱུང་འབྲེལ་བྱེད་དགོས་..... ཟེ་བཤད་ཡོད་པ་རེད་། — ཤོག་ལྡེ་ 9 བ་།

书号 M 1049(3)145

定价 0.03 元